



FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____/____/____	M.O.	
ADDRESS		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SIMPLIFIED CHINESE)

MENTAL HEALTH ACT 2007
Section 77

陈述书 - 精神健康听证会进行过后或者违反社区治疗令而进行仲裁庭庭审过后你所拥有的权利

Select relevant options and strike through any that are not applicable.

请选择相关的选项, 并划线删除不适用的部分

On/...../.....you attended a mental health inquiry at:

你在...../...../.....出席了在以下地点举行的精神健康听证会:

.....

(Name of declared mental health facility)

(指定精神健康治疗机构的名称)

OR

或者

On/...../.....the Mental Health Review Tribunal reviewed you after a breach of a Community Treatment Order (CTO).

精神健康复审仲裁庭于...../...../..... 审理了你违反社区治疗令 (CTO) 的指控。

The Mental Health Review Tribunal (the Tribunal) ordered that:

精神健康复审仲裁庭(以下称为‘仲裁庭’)下令:

You be detained as an involuntary patient for further observation and/or treatment until/...../.....

你将以非自愿就医患者的身份被拘留, 以对你做进一步观察及/或治疗, 直到...../...../..... 为止

Note: You must be released before this date if you no longer meet requirements for detention.

请留意:如果你在此日期前已经不符合拘留条件, 指定精神健康治疗机构就必须将你释放。

You be detained in the declared mental health facility until the end of your CTO (until/...../.....).

你将被拘留于指定精神健康治疗机构直到你的社区治疗令到期为止 (直到...../...../.....)。

The NSW Trustee & Guardian manage your financial affairs.

将由新南威尔士州受托人与监护人机构 (NSW Trustee & Guardian) 管理你的财务。

To be completed by staff member who completed the form:

以下由填写此表格的工作人员填写:

Print name Signature

姓名 签名

Date/...../..... Designation Facility

日期/...../..... 职称..... 治疗机构.....

(Declared mental health facility)

(指定精神健康治疗机构的名称)

A copy of this form must be placed in the patient's health record.

必须将本表格的复印件存入病人的医疗记录中。



SMR025220

Holes Punched as per AS2828.1: 2019

BINDING MARGIN - NO WRITING

NH700734A 121021

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SIMPLIFIED CHINESE)

SMR025.220

FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____/____/____	M.O.	
ADDRESS		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SIMPLIFIED CHINESE)

你被拘留在指定精神健康治疗机构期间的权利

如果仲裁庭下令将你拘留在指定精神健康治疗机构, 你有权:

1. 要求精神健康治疗机构将你释放 (出院)

- 你可以要求精神健康治疗机构的‘授权医疗人员’ (Authorised Medical Officer(AMO)) 将你释放。
- 你的照顾者 (指定照顾者和/或主要照顾者) 可以要求授权医疗人员将你释放。你的照顾者必须提供书面承诺将在你获得释放后负责照顾你。

2. 针对将你继续拘留在精神健康治疗机构的决定提出上诉

如果授权医疗人员拒绝释放你, 或者未在3个工作日内做出决定是否释放你, 你或你的照顾者可以向仲裁庭提出上诉。

如果仲裁庭驳回了你的上诉, 你可以向州最高法院 (Supreme Court) 提出上诉 (见下一点)。

3. 要求州最高法院 (Supreme Court) 下令释放你

你可以向州最高法院 (Supreme Court) 申请将你释放。Law Access (法律信息帮助专线) 可以向你提供与此相关的信息。

4. 要求授权医疗人员将你的身份改为自愿就医患者

你可以要求授权医疗人员将你的身份改为自愿就医患者。授权医疗人员只有在认为自愿就医对你有帮助的情况下, 他们才会这么做。

颁布财务管理令后 (Financial Management Order), 你的权利

如果仲裁庭颁布财务管理令, 委任新南威尔士州受托人与监护人 (NSW Trustee & Guardian) 管理你的财务, 你可以:

- 向仲裁庭提出申请撤销财务管理令
- 或者
- 向州最高法院 (Supreme Court) 或者 新南威尔士州民事与行政仲裁庭 (NSW Civil and Administrative Tribunal) 提出上诉

Law Access (法律信息帮助专线) 可以就哪个选择最适合你而向你提供意见, 并告知申请的方式。

Holes Punched as per AS2828.1: 2019
BINDING MARGIN - NO WRITING





FAMILY NAME

MRN

GIVEN NAME

MALE FEMALE

D.O.B. ____ / ____ / ____

M.O.

Facility:

ADDRESS

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (SIMPLIFIED CHINESE)

LOCATION / WARD

COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE

**申请上诉期间，
你仍必须遵守所有依法颁布的限制令。**

相关的联络电话

Official Visitors Program (独立探视员计划) - 1800 208 218

你在根据《新州精神健康法2007》的规定接受治疗期间，独立探视员能支持你行使你的权利。如果你对获得的精神健康治疗有疑虑或感到不安，可以与探视员谈谈。探视员可以到医院探视你，如果你有社区治疗令，他们也可以帮助你。

Law Access (法律信息帮助专线) - 1300 888 529

本服务属于新州法律援助 (Legal Aid NSW) 的一部分，可免费提供与精神健康法相关的法律信息、法律意见以及其他协助。

Mental Health Review Tribunal (精神健康复审仲裁庭) - 02 9816 5955

仲裁庭举行精神健康听证会，颁布并复审令状，以及审理部分与精神疾病患者的治疗和照顾相关的申诉或案件。

NSW Trustee & Guardian (新州受托人与监护人机构) - 1300 364 103

新州受托人与监护人机构 (NSW Trustee & Guardian) 可担任独立的执行人、管理人、代理人和受托人职务，也提供财务管理服务，并授权私人财务管理人和向他们提供意见。



SMR025220

Holes Punched as per AS2828.1: 2019
BINDING MARGIN - NO WRITING